Міністерство освіти і науки України
Прикарпатський національний університет імені Василя Стефаника

“ЗАТВЕРДЖУЮ”
голова Приймальної комісії
_____ проф. І.С. Цепенда
„21” лютого 2022 р.

П Р О Г Р А М А
фахового вступного випробування
для зарахування на навчання за ступенем магістра

зі спеціальності

035 Філологія
035.041 Германські мови та літератури (переклад включно) (перша – англійська)
на основі ступеня бакалавра при прийомі на навчання у 2022 році

Розглянуто та схвалено
на засіданні Приймальної комісії
Прикарпатського національного
університету імені Василя Стефаника”
Протокол №4 від „21”__02___2022 р.

Івано-Франківськ — 2022

ПОЯСНЮВАЛЬНА ЗАПИСКА

Метою вступного випробування з “Англійської мови” є перевірка знань і відбір вступників для зарахування на навчання за ступенем магістра за спеціальністю 035 Філологія, 035.041 Германські мови та літератури (переклад включно) (перша – англійська) при прийомі на навчання на основі ступеня бакалавра до Прикарпатського національного університету імені Василя Стефаника” у 2022 році.

Програма містить основні питання з англійської мови та перелік рекомендованої літератури.

Наведений перелік питань, які виносяться на вступне випробування дасть можливість абітурієнту систематизувати свої знання та допоможе зорієнтуватися, на які питання треба звернути увагу при підготовці до вступного випробування.

Перелік рекомендованої літератури сприятиме у пошуку і підборі джерел підготовки для вступного випробування.

1.
ОСНОВНІ ПИТАННЯ З ДИСЦИПЛІНИ
«Історія мови»

1. Formation of the English National Language
2. Periods in the History of the English Language
3. First and Second Consonant Shifts
4. Middle English as a Period of Great Change
5. Main Features of Old, Middle, and Modern English
6. Great Vowel Shift

ПЕРЕЛІК РЕКОМЕНДОВАНОЇ ЛІТЕРАТУРИ

1. Аракин В.Д. История английского языка: Учеб. пособие для студентов пед. ин-тов по спец. № 2103 “Иностранные языки”. – М.: Высшая школа, 1985.
2. Иванова И.П., Чахоян Я.П. История английского языка: Учебник. – М.: Высшая школа, 1978.
3. Ilyish, B. History of the English Language. - Leningrad, 1972.
4. Khaimovich, B.S. A Short Outline of the History of English. Навч. посібн. – К.: Вища школа, 1975.
5. Mykhailenko, V.V. Paradigmatics in the Evolution of English. – Chernivtsi, Ruta, 2004.
6. Rastorguyeva, T.A. History of English. – M.: Высшая школа, 1983.
7. Verba, L.G. History of the English language. – Vinnitsa: Nova Knyha, 2006.
8. Смирницкий А.И. Лекции по истории английского языка. – М.: Добросвет, 2000.
9. Baker, P.S. Introduction to Old English. - Blackwell Publishing, Malden, MA, 2005.

10. Stoudenets, H.I. History of the English Language in Tables. – Kyiv, 1998.
11. Reznik, R.V., Sorokina, T.S., Reznik, I.V. A History of the English Language. – M.: Флинта: Наука, 2003.

2.

ОСНОВНІ ПИТАННЯ З ДИСЦИПЛІНИ "Лексикологія"

1. Causes and ways of borrowings in English. Types and degrees of their assimilation.
2. Lexical meaning of a word.
3. Homonyms in English.
4. Synonyms in English.
5. Productive ways of word building in modern English: affixation and conversion.
6. Productive ways of word building in modern English: compounding and abbreviation.

ПЕРЕЛІК РЕКОМЕНДОВАНОЇ ЛІТЕРАТУРИ

1. Арнольд И.В. Лексикология современного английского языка. – М.: Высш. школа, 1986.
2. Лексикология английского языка / Р.З.Гинзбург, С.С.Хидекель, Г.Ю.Князева, А.А.Санкин. – М.: Высш. школа, 1979.
3. Rayevska N.M. English Lexicology. – К.: Вища школа, 1979.
4. Антрушина Г.Б., Афанасьєва О.В., Морозова Н.Н. Лексикология английского язика. – М.: Дрофа, 2001.
5. Дубенец Э.М. Лексикология современного английского языка: лекции и семинары. – М.: «Глоса-Пресс», 2002.
6. Мостовий М.І. Лексикологія англійської мови. – Х.: Основа, 1993.
7. Верба Л.Г. Порівняльна лексикологія англійської та української мов. - Вінниця: Нова книга, 2003.
8. Коваленко Г.М. Lexicology of the English Language. – К.: Освіта України, 2011.
9. Кунин А.В. Курс фразеологии современного английского языка. – М.: Высш. школа, 1986.
10. Медникова Э.М. Практикум по лексикологии современного английского языка. – М.: Высш. школа, 1978.
11. Ніколенко А.Г. Лексикологія англійської мови – теорія і практика. - Вінниця: Нова книга, 2007.
12. Jackson H. & Zé Amvela E. Words, Meaning and Vocabulary. An Introduction to Modern English Lexicology. New York: Continuum, 2007.
13. Katamba F. English Words. Structure, History, Usage. 2nd ed. Routledge, 2005.

ОСНОВНІ ПИТАННЯ З ДИСЦИПЛІНИ
“Теоретична граматика”

1. Classifications of parts of speech.
2. Infinitive and gerund: common and distinctive features.
3. The simple sentence: classifications and types.
4. Sentence types: compound and complex.
5. Constituent analysis of the simple sentence: object, attribute, and adverbial modifier.
6. Constituent analysis of the simple sentence: subject and predicate.

ПЕРЕЛІК РЕКОМЕНДОВАНОЇ ЛІТЕРАТУРИ

1. Иванова И.П., Бурлакова В.В., Почепцов Г.Г. Теоретическая грамматика современного английского языка – М.: Высш. школа, 1981.
2. Блох М.Я. Теоретическая грамматика английского языка. – М.: Высш. школа, 1983.
3. Rayevska N.M. Modern English Grammar. – K.: Higher School, 1976.
4. Quirk R., Greenbaum S., Leech J., Svartvik J. A University Grammar of English. – M.: Higher School, 1982.
5. Иофик Л.Л., Чахоян Л.П., Поспелова А.Г. Хрестоматия по теоретической грамматике английского языка. – Л.: Просвещение, 1981.
6. Khaimovich B.S., Rogovskaya B.I. A Course in English Grammar. M.: Высш. школа, 1976.
7. Malikova O.V. Modern English Grammar. General theoretical and pragmatic aspects. – K: Publishing house “Kyiv University”, 2005.
8. Alexeyeva I. Theoretical Grammar Course of Modern English. – Вінниця: Нова Книга, 2007.
9. Collins P. and Hollo C. English Grammar. An introduction. Second edition. Palgrave Macmillan, 2010.
10. Huddleston R. English Grammar: An Outline. CUP, 1988.
11. Plag I., Braun M. et al. Introduction to Linguistics. Second revised edition. Mouton de Gruyter, 2009.

4.

ОСНОВНІ ПИТАННЯ З ДИСЦИПЛІНИ

«Теоретична фонетика»

1. Principles of classification of English speech sounds. General characteristics of English vowels (monophthongs and diphthongs) and consonants.
2. The phoneme and allophones. Modifications of phonemes in speech.
3. The syllable as a phonetic and phonological unit.
4. Stress: the nature of the English word stress; linguistically relevant degrees of stress; stress patterns of the English word.
5. Intonation and prosody. Prosodic units and their structure.

6. Prosodic subsystems: pitch, utterance, stress, rhythm, tempo.

ПЕРЕЛІК РЕКОМЕНДОВАНОЇ ЛІТЕРАТУРИ

1. Antipova, E. Ya., Kanevskaya, S.L., Pigulevskaya, G.A. English Intonation. – Л. : Просвещение, 1974.
2. Васильев В.А. Фонетика английского зика: Нормативный курс. – М. : Высшая школа, 1980.
3. Паращук В. Ю. Теоретична фонетика англійської мови. – Вінниця: Нова Книга, 2005. (англійською мовою).
4. Borisova, L.V., Metlyuk, A.A. Theoretical Phonetics. – Минск: Вышэйшая школа, 1980.
5. Brown, G. Listening to Spoken English. – Moscow: Prosveshcheniye, 1984.
6. Crystal, D. The Cambridge encyclopedia of English. 2nd ed. – Cambridge: CUP, 2003.

5.
ОСНОВНІ ПИТАННЯ З ДИСЦИПЛІНИ
«Стилістика»

1. Interaction of linguistic stylistics with other areas of linguistic knowledge.
2. Functional styles: classification.
3. Special bookish words and their role in their discourse.
4. Stylistic devices based on the interaction of dictionary and contextual meanings: metaphor, personification, metonymy, irony.
5. Stylistic devices based on the interaction of dictionary and emotive meaning: epithet, hyperbole, oxymoron.
6. Stylistic functions and types of inversion, repetition and climax.

ПЕРЕЛІК РЕКОМЕНДОВАНОЇ ЛІТЕРАТУРИ

1. Арнольд И.В. Стилистика современного английского языка. Л., 1973.
2. Гальперин И.Р. Очерки по стилистике английского языка. М., 1958.
3. Дубенко О.Ю. Порівняльна стилістика англійської та української мов. – Вінниця: Нова книга, 2005.
4. Єфімов Л.П. Стилістика англійської мови. – Вінниця: Нова книга, 2004.
5. Кузьменко В.І. Словник літературознавчих термінів. – К.: Вища школа, 1983.
6. Кухаренко В.А. Интерпретация текста. – Л.: Просвещение, 1979.
7. Мінцис Е.Є. Stylistics in Practice // Навчально-методичний посібник з стилістики англійської мови для студентів ІУ-У курсів англійського відділення. – Івано-Франківськ: Гостинець, 2005.
8. Мороховский А.Н., Лихошерст Н.И., Тимошенко З.В. Методические указания к семинарским и практическим занятиям по стилистике английского языка для студентов 4-го курса. – Киев: КГПИИЯ, 1987.
9. Мороховский А.Н., Воробьева О.П. Стилистика английского языка. К., 1984.
10. Разинкина Н.М. Стилистика аглийской речи. М., 1970.

11. Скребнев Ю.М. Основы стилистики английского языка. – М.: Астрель, АСТ, 2000.
12. Berezina R.S., Ostapenko V.I. Main Methodoligical Principles of Linguostylistic Analysis of a Literary Text. – Kamyanets-Podilsky: Abetka-Nova, 2004.
13. Galperinl.R. Stylistics. Moscow, 1977.
14. Kukharenko V.A. A Book of Practice in Stylistics. – M., 1986.

6.
ОСНОВНІ ПИТАННЯ З ДИСЦИПЛІНИ

«Вступ до перекладознавства»

1. Граматичний аспект перекладу.
2. Семантичний аспект перекладу.
3. Прагматичний аспект перекладу.
4. Види і способи перекладу.
5. Лексичний аспект перекладу.
6. Лексико-стилістичний аспект перекладу.
7. Проблеми еквівалентності та нееквівалентності.
8. Типи і рівні еквівалентності перекладу.
9. Перекладацькі стратегії.
10. Техніки перекладу.
11. Історія перекладу.

ПЕРЕЛІК РЕКОМЕНДОВАНОЇ ЛІТЕРАТУРИ

1. Зорівчак Р.П. Фразеологічна одиниця як перекладознавча категорія. Львів: Вища школа. Вид-во при Львів. ун-ті, 1983.
2. Карабан В., Мейс Дж. Теорія і практика перекладу з української мови на англійську мову. Вінниця: Нова книга, 2003.
3. Коптілов В.В. Теорія і практика перекладу: Навчальний посібник. К.: Юніверс, 2003.
4. Корунець І.В. Теорія і практика перекладу. К.: Вища школа, 1986.
5. Корунець І.В. Принципи і способи передачі українських особових і географічних назв англійською мовою // Мовознавство, 1993, №3.
6. Найда Ю.А. К науке переводить. Принципы соответствий. В кн.: Вопросы теории перевода в заруб. лингвистике. М.: Междунар. отношения, 1978.
7. Рецкер Я.И. Теория перевода и переводческая практика. М.: Междунар. отношения, 1974.
8. Korunets, I. V. Theory and Practice of Translation. Vinnitsya: Nova Knyha Publishers, 2001.

КРИТЕРІЇ ОЦІНЮВАННЯ

Порядок проведення та критерії оцінювання вступних випробувань

регулюється Положенням про організацію вступних випробувань у Прикарпатському національному університеті імені Василя Стефаника.